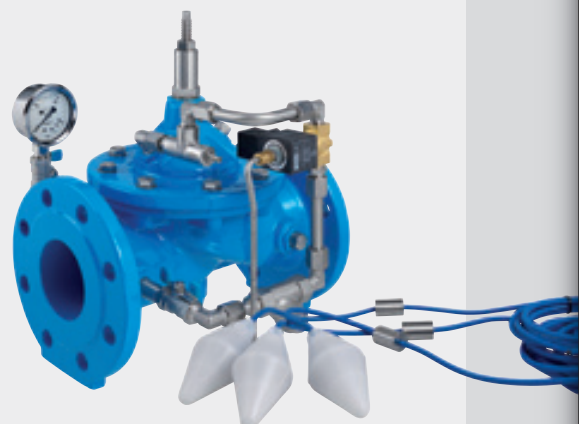
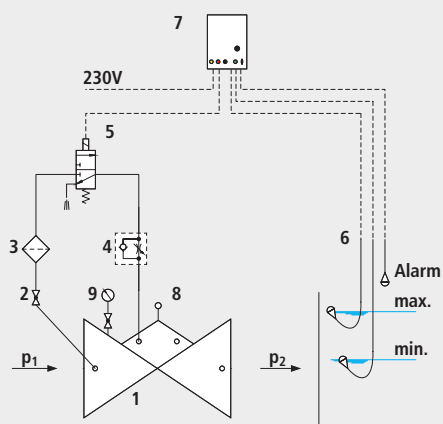


**Auf-/Zu-Ventil für elektrische Schwimmersteuerung – stromlos geöffnet**

**Vanne d'ouverture / de fermeture pour commande électrique à flotteur – ouverte hors tension**

**Valvola di apertura / chiusura per comando a galleggiante elettrico – aperta senza corrente**

1604



Bemerkung: Bis DN 100 wie Schema. Ab DN 125 mit Blende und 2/2-Wege-Magnetventil.

Remarque: jusqu'à DN 100 comme le schéma. Dès DN 125 avec diaphragme et vanne magnétique 2/2 voies

Nota: fino a DN 100 come da schema. A partire da DN 125 con diaframma ed elettrovalvola a 2/2 vie.

**Bestandteile**

- 1 Hauptventil
- 2 Kugelhahn
- 3 Filter
- 4 Drossel-Rückschlagventil
- 5 3-Weg-Magnetventil
- 6 Schwimmerschalter
- 7 Elektrische Steuerung (Option)
- 8 Öffnungsbegrenzer
- 9 Manometer mit Kugelhahn

**Composants**

- 1 Vanne principale
- 2 Robinet à bille
- 3 Filtre
- 4 Vanne d'étranglement anti-retour
- 5 Vanne magnétique à 3 voies
- 6 Interrupteur à flotteur
- 7 Commande électrique (Option)
- 8 Limiteur d'ouverture
- 9 Manomètre avec robinet à bille

**Componenti**

- 1 Valvola principale
- 2 valvola a sfera
- 3 filtro
- 4 valvola monodirezionale regolatrice di portata
- 5 elettrovalvola a tre vie
- 6 interruttore a galleggiante
- 7 comando elettrico (Opzione)
- 8 limitatore di apertura
- 9 manometro con valvola a sfera

**Anwendung**

- Anwendung im Trinkwasserbereich (andere Medien auf Anfrage)
- Niveauekontrolle im Reservoir oder Druckbrecherschacht
- Niveauekontrolle in Ausgleichsbecken

**Application**

- Application pour l'eau potable (autres fluides sur demande)
- Contrôle de niveau dans le réservoir ou puit de réduction de pression
- Contrôle de niveau dans le bassin de compensation

**Applicazione**

- Impiego nell'ambito dell'acqua potabile (altri fluidi su richiesta)
- Controllo di livello nel serbatoio o pozzetto di fratturazione pressione
- Controllo di livello nelle vasche di compensazione

**Funktionsweise**

– Das Auf-/Zu-Ventil mit elektrischen Niveauschalter, für elektrische Ansteuerung öffnet oder schliesst über die Niveauschalter und das Magnetventil. Stromlos ist das Ventil geöffnet. Um Druckstöße zu vermeiden ist die Schliessgeschwindigkeit über ein Drosselrückschlagventil einstellbar.

**Mode de fonctionnement**

– La vanne d'ouverture / de fermeture avec interrupteur de niveau électrique, pour la commande ouvrir ou fermer via l'interrupteur de niveau et la vanne magnétique. La vanne est ouverte hors tension. Pour éviter les coups de bélier, la vitesse de fermeture est réglable par une vanne d'étranglement ant-retour.

**Modalità di funzionamento**

– La valvola di apertura / chiusura con interruttore di livello elettrico, per comando elettrico si apre o si chiude tramite l'interruttore di livello e l'elettrovalvola. In assenza di corrente la valvola è aperta. Per evitare i colpi d'ariete, la velocità di chiusura è regolabile con una valvola monodirezionale regolatrice della portata.

4

## Auf-/Zu-Ventil für elektrische Schwimmersteuerung – stromlos geöffnet

## Vanne d'ouverture / de fermeture pour commande électrique à flotteur – ouverte hors tension

## Valvola di apertura / chiusura per comando a galleggiante elettrico – aperta senza corrente

1604

### Produktinweis

- Für die Dimensionierung des Ventils bitten wir um folgende Angaben:
- Maximaler und minimaler Eingangsdruck (statische und dynamische Druckverhältnisse)
- Vorhandener Gegendruck des Reservoirs
- Gewünschte Durchflussmenge
- Spannungsangabe für das Magnetventil
- Vorhandene Leitungsdurchmesser und Leitungslängen
- Bauart des Ventils (gerade oder Winkel-Ausführung)
- Die Niveauschalter werden mit 24 VDC betrieben. Die Versorgungsspannung für die Steuerung beträgt 230 VAC.
- Berechnungsgrundlagen, Angaben zu Druckverlusten und Ventilkennwerte siehe am Ende des Kapitels E.

### Einbau und Montage

- Beidseits des Ventils müssen Absperrschieber und auf der Ventileingangsseite einen Schmutzfänger eingebaut werden. Je nach Einbausituation ist auch ein Ein-/Ausbaustück vorzusehen. Besteht nach dem Ventil ein freier Auslauf in den Wasserbehälter, so kann auf den ausgangsseitigen Schieber verzichtet werden. Je nach Druckverhältnissen ist ventilausgangsseitig eine Blende und auf dem Ventil ein Öffnungsbegrenzer einzubauen. Der Einbau eines Schwimmerschutzrohrs für die Führung des Schwimmers wird empfohlen.

### Zubehör

- Steuerung (Nr. 1980603A0A)

### Information produit

- Pour le dimensionnement de la vanne, nous avons besoins des informations suivantes:
- Pression d'entrée maximale et minimale (conditions de pression statiques et dynamiques)
- Contre-pression présente dans le réservoir
- Débit souhaité
- Tension pour la vanne magnétique
- Diamètres et longueurs de conduites présents
- Type de vanne (droite ou coudée)
- Les interrupteurs de niveau sont à 24 VDC. La tension d'alimentation pour la commande est de 230 VAC.
- Bases de calcul, informations sur les pertes de charge et caractéristiques de la vanne, voir à la fin du chapitre E.

### Installation et montage

- Des vannes d'arrêt doivent être montées des deux côtés de la vanne et un filtre doit être monté à l'entrée de la vanne. Suivant la situation de montage, il faut prévoir une pièce d'insertion / d'extension. Si la sortie de vanne est libre vers le réservoir d'eau, la vanne d'arrêt à la sortie n'est pas nécessaire. Suivant les conditions de pression, il est nécessaire de monter un diaphragme à la sortie de la vanne et un limiteur d'ouverture sur la vanne. Le montage d'un tube de protection de flotteur est recommandé.

### Accessoires

- Commande (n° 1980603A0A)

### Informazioni sul prodotto

- Per il dimensionamento della valvola sono necessari i seguenti dati:
- Pressione a monte massima e minima (rapporti di pressione statici e dinamici)
- Attuale contropressione del serbatoio
- Portata volumetrica richiesta
- Indicazione della tensione per l'elettrovalvola
- Lunghezze e diametri delle tubazioni esistenti
- Tipo strutturale di valvola (versione dritta o angolare)
- Gli interruttori di livello vengono azionati a 24 Vc.c. La tensione di alimentazione per il comando è di 230 Vc.a.
- Per basi di calcolo, dati sulla perdita di pressione e parametri della valvola, vedi fine del capitolo E.

### Montaggio e installazione

- Su entrambi i lati della valvola devono essere montate delle saracinesche e sul lato d'entrata della valvola un filtro. In base alla situazione prevedere anche un elemento di montaggio / smontaggio. Se dopo la valvola è presente uno scarico libero nel serbatoio d'acqua, è possibile rinunciare alla saracinesca sul lato di uscita. In base ai rapporti di pressione montare un diaframma sul lato di uscita della valvola e un limitatore di apertura sulla valvola. Si raccomanda di montare un tubo di protezione galleggiante per la guida del galleggiante.

### Accessori

- Comando (n° 1980603A0A)

Änderungen vorbehalten

Toutes modifications réservées

Con riserva di modifiche

| Artikel-Nr. | DN     | PN    | L   | kg      |  |  |  |  | NPK.-Nr. |
|-------------|--------|-------|-----|---------|--|--|--|--|----------|
| 1604007000  | 1 1/2" | 16    | 210 | 10.000  |  |  |  |  |          |
| 1604008000  | 2"     | 16    | 210 | 10.000  |  |  |  |  |          |
| 1604040000  | 40     | 16    | 200 | 18.000  |  |  |  |  |          |
| 1604050000  | 50     | 16    | 230 | 16.000  |  |  |  |  |          |
| 1604065000  | 65     | 16    | 290 | 16.000  |  |  |  |  |          |
| 1604080000  | 80     | 16    | 310 | 26.600  |  |  |  |  |          |
| 1604100000  | 100    | 16    | 350 | 37.000  |  |  |  |  |          |
| 1604125000  | 125    | 16    | 400 | 16.000  |  |  |  |  |          |
| 1604150000  | 150    | 16    | 480 | 76.000  |  |  |  |  |          |
| 1604200000  | 200    | 10    | 600 | 116.100 |  |  |  |  |          |
| 1604200016  | 200    | 16    | 600 | 118.000 |  |  |  |  |          |
| 1604250000  | 250    | 10/16 | 730 | 254.000 |  |  |  |  |          |
| 1604300000  | 300    | 10/16 | 850 | 360.000 |  |  |  |  |          |